

COPIE VERTE

VERTRAULICHA K T E N N O T I ZLagerung von toxischen Chemieabfällen in Guinea-Bissau

Die nachfolgenden Informationen stammen aus Gesprächen mit verschiedenen ausländischen in Guinea-Bissau ansässigen Experten, versch. Zeitungsartikeln der portugiesischen Presse (siehe auch Anhänge 1 + 2) und einem Gespräch mit dem Direktor der "Forêt et Chasse" des "Ministère de Développement Rural" (MDR) von Guinea-Bissau. Die Informationen wurden während einem Aufenthalt vom 4.-9. Mai in Guinea-Bissau (G.-B.) von ADT gesammelt.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

In einer Zeitspanne von 5 Jahren (ab März (?) 1988) soll G.-B. maximal 15 Millionen Tonnen toxische Industrieabfälle aus westlichen Industrieländer (Europa inkl. Schweiz, USA, Australien) gegen ein Entgelt von ca. 600 Mio US\$ (d.h. 40 US\$/ton) übernehmen. Ein entsprechender Vertrag wurde im Februar 88 zwischen dem Minister für Rohstoffe und Industrie von G.-B. und der BIS Import-Export abgeschlossen für die Lagerung, Veraschung oder Recycling der Abfälle auf Territorium von G.-B. Gemäss diesem Vertrag soll der Transport der Abfälle auf dem Schiffweg über den rio Cacheu nach dem Hafen von Binta erfolgen (siehe Anhang 3). Die Lagerung wird in der Gegend von Farim (ca. 20 km von der senegalische Grenze) erfolgen. Als zweiter möglicher Standort wurde Mansôa, das ca 40 nord-östlich von Bissau liegt angegeben.

Es ist von einer "unterirdischen" 6,5 Meter tiefem Grube auf einem Gelände von 4 km<sup>2</sup> (resíduos tóxicos serão armazenados em terra (!) : nicht klar ob Erde/Zement) für die Abfallagerung die Rede, ausserdem der Erstellung einer Fabrik für die Veraschung

und Recycling. Der für dieses Vorhaben gegründete Firma PRI wird die Löschung der Schiffe, der Transport, die Bearbeitung, die Lagerung, das Vergraben, die Veraschung oder Recycling der Abfälle überlassen. Das französische Bureau Veritas ist für die Ueberwachung und/oder (?) die Erstellung einer Impakt-Studie zuständig.

Die Industrieabfälle umfassen die Giftklassen 1 (giftigste) bis 6. Die Kosten pro Tonne Abfall soll für den Auftraggeber rund 200 US\$ betragen.

Nach nicht Konfirmierbaren Angaben besteht ausserdem ein Vertrag zwischen der B.I.S. und der Intercontrat für Abfälle der Klasse 1.

Die CEE verfügt offenbar über eine ausführliche Dokumentation zum gesamten Vorhaben.

Als Organisation hat sie noch keine Stellung dazu bezogen.

Eine Debatte im Europäische Parlament wird erwartet.

#### Die involvierten Parteien

- Ministro dos Recursos Naturais e Industria, Filinto de Barros, Guinea-Bissau
- BIS-Import Export, Präsident Sr. Carlos Albino Marques de Freitas, Sitz in England, Insel Allen (bekannt für Briefkastenfirmen)
- "Processamento de Residuos Industriais (PRI)", ein ad hoc gegründete Unternehmung mit Sitz in Lossabon
- Veritas, Frankreich (mit Büro in Lissabon), Ingenieurbureau
- Intercontrat, Firma in Fribourg/CH



### Reaktion von Regierungsstellen in Guinea-Bissau

Weil das Diskussionsthema, nämlich das Projekt (UICN) "Conservation et utilisation rationnelle des ressources naturelles de la zone côtière de G.-B." es erlaubte, wurde der Direktor der "Forêt et Chasse" zur Situation des industriellen Abfälle aufgrund der Angaben in der portugiesischen Presse befragt. Hr. Cassama gab dabei seiner und seines Ministers (MDR) Beunruhigung Ausdruck und ihrer Bereitschaft, ihre Bedenken auf Regierungsebene einzubringen. Ausserdem sei das MDR vom Vorhaben nicht informiert gewesen. Er deutete auch an, dass viele nicht einverstanden seien. Er wies auch darauf hin, dass die Regierung von G.-B. noch keinen Vertrag unterschrieben habe.

Der Präsident hat zum ganzen Vorhaben tatsächlich noch keine Stellung bezogen, so besteht immerhin noch eine Chance der Nichtrealisierung (selbst wenn der Industrieminister schon unterschrieben hat, was als sicher gilt). Ein weiterer politischer Faktor ist auch die "Assembleia Popular", die noch einwirken könnte.

### Gefahren und mögliche Konsequenzen

Guinea-Bissau ist ein Küstentiefland par excellence, mit viel zeitweise überschwemmtem Land, von Flussarmen durchzogen, die von den Gezeiten beeinflusst werden (Trichtermündungen) und vor allem während der Trockenzeit bis weit ins Landesinnere salzhaltiges Wasser führen. Die Gegen von Farim, einer der beiden genannten Standorte (Anhang 3) befindet sich in diesem Milieu (Ueberschwemmungsland in Reiskulturen umgewandelt). Der Grundwasserspiegel ist untief und das Grundwasser offenbar sehr sauer, fähig Betonkonstruktionen oder Eisen anzugreifen. In Industrieländern wird bekanntlich jeder Standort mit möglichem Einfluss von Wasser für die Lagerung von toxischen Abfällen gemieden. Eine potentielle Gefahr für die Verschmutzung des Grundwassers besteht somit, welche sehr weitreichende Folgen auch auf diejenigen

nördlich gelegenen (Sénégal, Mali) Grundwasserseen haben könnte, welche miteinander kommunizieren. Die senegalesische Regierung ist offenbar sehr besorgt über dieses Vorhaben, es wurde am Radio (9.5.88) darüber informiert.

Ein weiterer Risikofaktor stellt der Transport (Lagerung?) von Abfällen in Fässern dar. Die Bauern von G.-B. sind grosse Palmölproduzenten. Das Palmöl (1. Fraktion) wird durch kochen der ganzen Früchte in Fässern (1 Produktionseinheit verlangt 3-4 Fässer für ganzen Produktionsablauf) gewonnen. Nicht jede Bauersfrau kann sich diese Fässer leisten, sie werden meist im Verbund auf Kredit gekauft. Welche gefährlichen Verbindungen sich da z.B. einstellen könnten, für eine nichtinstruierte und nicht informierte rurale Bevölkerung (über 90% Analphabeten) sind leicht vorstellbar.

Immer mehr 3. Weltländer haben solche Depots bereits abgelehnt (kürzlich geplatzt Projekt für Guiana, Guatemala (1987), Antillen, Jamaica, Haiti, etc.).

Der in Guinea (Conakry) aufgedeckte Giftmüllskandal (Anhang 3, 1e Soleil vom 9.5.88), auch basierend auf Verträgen von Privatfirmen, sollte diesbezüglich auch Beachtung finden.

Schlussendlich ist die Beseitigung von Industrieabfällen eine ökonomische Frage (nun ganz abgesehen von ökologische Ueberlegungen und Forderungen für eine weniger toxische Produktion), es kommt der Industrie billiger zu stehen, ihre Abfälle für z.B. 200 US\$/ton zu exportieren in ein auf Devisen angewiesenes Land, als sie in einem Hochtemperaturofen industriell zu vernichten, was bis zu mehreren tausend Franken/ton kosten kann.

Th. Adam



Beilagen:

- 1: Presseartikel DIARIO POPULAR
- 2: Presseartikel O JORNAL 22-28.4.88
- 3: Gebiet Mansoa/Farim
- 4: Transcript Presseartikel LE SOLEIL/SENEGAL vom 9.5.88

Verteilung:

- Direktion des BUS
- Politische Direktion, Abt. II
- Schweiz. Botschaft, Dakar
- Koordinationsbüro Praia/Kapverden
- DEH: SFR, CP, BSZ, PD, MR, FMA, ADT



## Governo derrotado

O Governo conservador dinamarquês sofreu ontem uma surpreendente derrota numa votação parlamentar sobre política de segurança. O Parlamento aprovou por 75 votos contra 58 uma resolução do Partido Social-Democrata, a principal força da Oposição, para revisão e reforço da proibição governamental de visitas de navios estrangeiros com armas nucleares a bordo. A coligação minoritária do primeiro-ministro Poul Schlueter já sofreu 23 derrotas parlamentares em questões de Defesa desde que subiu ao Poder em 1982.

## Multas a deputados

Os deputados do partido conservador espanhol Aliança Popular que a partir de hoje faltarem a votações no Parlamento serão sancionados com multas que podem ir até 15 mil pesetas (19 contos). A aplicação destas multas surge na sequência de uma proposta nesse sentido, apresentada recentemente pela direcção do partido como forma de pressionar os deputados conservadores a assistir às sessões do Parlamento. A bancada destinada à Aliança Popular tem sido sempre a que regista mais ausências.

## Sentença escandalosa

**A Guiné-Bissau vai receber milhões de toneladas de resíduos tóxicos da Europa, EUA e Austrália, a troco de uma contrapartida financeira de 82 milhões de contos. Outros Estados têm rejeitado propostas semelhantes de países ocidentais, devido ao perigo que estes depósitos representam.**

# BISSAU RECEBE LIXO DO OCIDENTE

A Guiné-Bissau aceitou, a troco de 600 milhões de dólares (cerca de 82 milhões de contos), receber um máximo de 15 milhões de toneladas de resíduos tóxicos da Europa, EUA e Austrália, durante cinco anos. Revelaram a agência Lusa fontes diplomáticas em Lisboa.

Segundo as mesmas fontes, que pediram o anonimato, foi assinado, em Fevereiro, um acordo entre uma empresa de importações e exportações, com sede em Londres, e o Governo de Bissau, para o depósito, armazenagem, incineração ou reciclagem de resíduos industriais em território guineense. O contrato sublinha que os resíduos não poderão ser nucleares ou radioactivos, e que as remessas deverão respeitar ri-

gorosamente as regras internacionais de segurança apropriadas, para cuja fiscalização foram contratados os serviços do Bureau Veritas, empresa francesa com escritórios em Lisboa.

Os informadores adiantaram que os signatários do acordo foram o português Carlos Albino Marques de Freitas, presidente da empresa BIS-Import Export, e o ministro dos Recursos Naturais e Indústria, Filinto de Barros, por parte do Governo guineense. De acordo com o contrato, as remessas deveriam chegar a partir de Março, por via marítima, ao porto de Binta, no rio Cacheu (no Norte da Guiné-Bissau), cuja barra terá de ser modificada para permitir a passagem de navios com 6,5 metros de calado. Por outro lado, a empresa Processamento de

Resíduos Industriais (PRI), com sede em Lisboa, foi encarregada das operações de descarga, transporte, processamento, armazenagem, enterramento e incineração, ou reciclagem, dos resíduos.

Junto do porto fluvial de Binta, o Governo guineense comprometeu-se a ceder uma área de descarga — bem como um terreno de cerca de quatro quilómetros quadrados, escavável até uma profundidade de 6,5 metros — para a armazenagem dos resíduos industriais, que chegarão ao ritmo anual de um milhão de toneladas, podendo ir até três milhões, em embarques sucessivos de um em cada cinco dias. O acordo prevê uma contrapartida adicional de 11 milhões de dólares (cerca de 1,5 mi-

lhões de contos) para, entre outras despesas necessárias, a possível construção de uma fábrica de incineração e reciclagem dos detritos industriais.

Entretanto, a revista britânica «South» refere, na sua edição deste mês, que várias empresas e cidades norte-americanas têm examinado locais na Jamaica, Haiti, Belize e Panamá, para o depósito, a troco de contrapartidas financeiras, de resíduos industriais químicos e municipais. Por outro lado, em 1987, o Governo da Guatemala rejeitou uma proposta para o depósito de detritos solidificados dos esgotos de Los Angeles — afirma a publicação, acrescentando que a comunidade económica das Antilhas, preocupada com esta possibilidade, aprovou uma proposta

contra o depósito de resíduos na região.

Ainda segundo a «South», a última tentativa do género é uma «joint-venture» entre o Governo da Guiana e duas companhias norte-americanas — Teixeira Farms e Potts Industries, da Califórnia — para a abertura da primeira fábrica de incineração de resíduos industriais na zona destinada à produção de electricidade. No entanto, um grupo político da oposição, a Aliança Popular dos Trabalhadores, denunciou o plano, sublinhando que as companhias norte-americanas só transferem os resíduos para locais tão distantes, com todas as despesas que isso acarreta, porque se trata de detritos perigosos que não querem depositar no seu próprio país.



# Durão Barroso aborda na Guiné-Bissau "exportação" de lixos portugueses

Portugal não juntará os seus resíduos tóxicos ao lixo dos EUA, da Austrália e de outros países da Europa e que o governo da Guiné-Bissau aceitou armazenar no seu território durante cinco anos, a troco de 600 milhões de dólares (cerca de 82 milhões de contos).

O assunto foi abordado, mas de modo apenas informal, durante a visita do secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação, Durão Barroso, àquele país, na semana passada.

Segundo uma fonte da Secretaria de Estado do Ambiente, não houve nenhum convite formal ao Governo português para o efeito, mas os representantes portugueses afirmaram-se desinteressados do projecto. Oficialmente, houve apenas diligências feitas pelo governo guineense junto do Laboratório Nacional de Engenharia Técnica e Industrial para a obtenção de informações sobre a arrumação dos resíduos.

A armazenagem desses lixos, que está envolvida num manto de grande discreção, foi revelada na semana passada num serviço da agência Luça, que informava ter o acordo sido assinado em Bissau pelo português Carlos Albino Marques de Freitas, presidente de uma firma de importação e exportação com a designação de Bis - Import Export. Mas, segundo essas informações e de acordo com as fontes consultadas por «O Jornal», as empresas envolvidas não são portuguesas.

15 milhões  
de toneladas

O total dos resíduos tóxicos a receber pela Guiné-Bissau, que serão armazenados em terra, será de 15 milhões de toneladas.

O contrato estabelece que esses lixos não serão nucleares nem radioactivos e que as normas de armazenagem respeitaram às regras internacionais.

A carga entrará na Guiné-Bissau por via marítima, através do porto fluvial de Binta, junto da cidade de Cacheu (no norte do país). No local escolhido para o efeito, será escavado um armazém subterrâneo com uma profundidade de 6,5 metros. O contrato prevê, também, a construção de uma fábrica de incineração e de reciclagem dos resíduos.

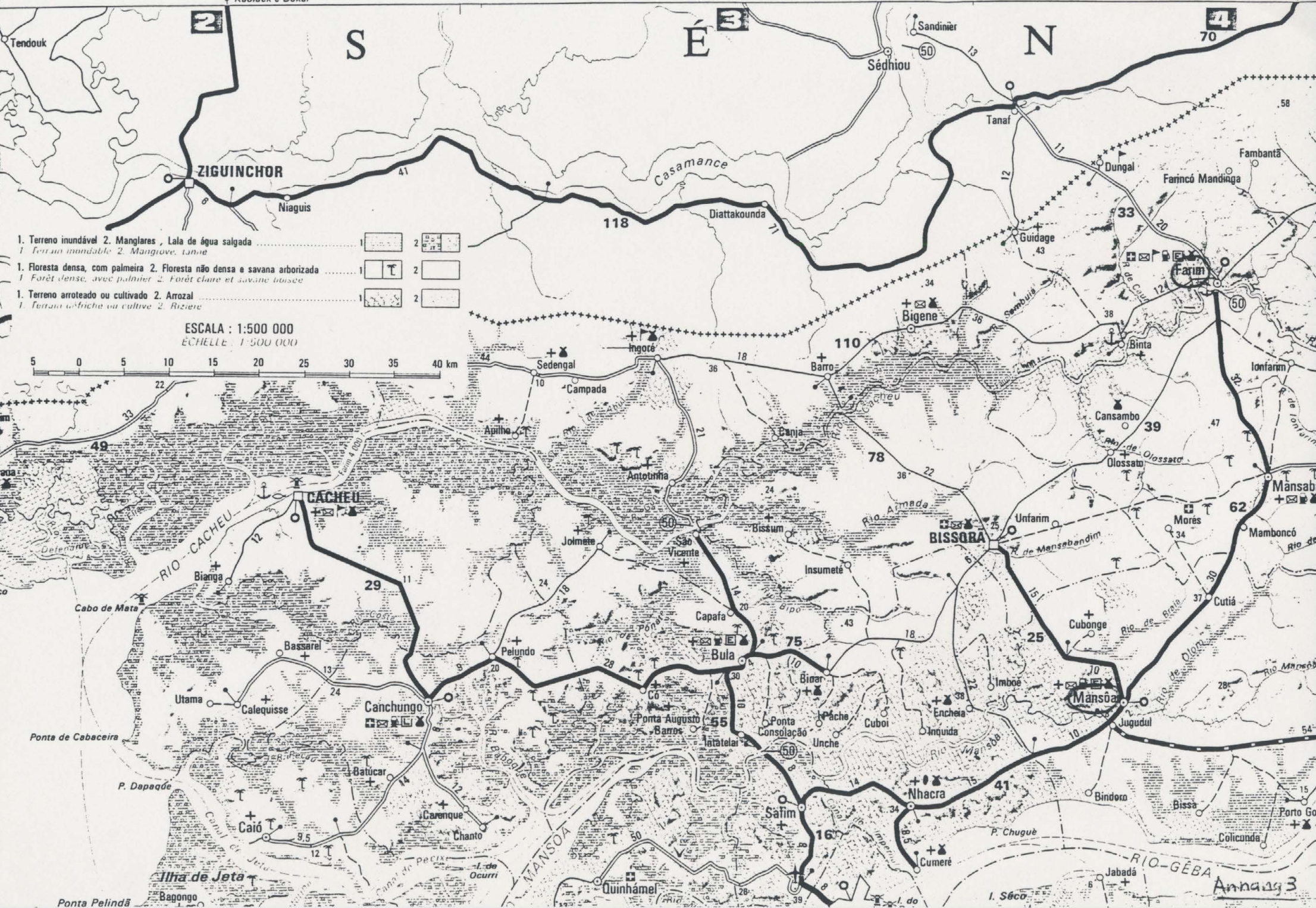
Os países envolvidos (com os EUA à cabeça) têm procurado zonas do Mundo mais permeáveis às contrapartidas financeiras oferecidas em troca dos lixos, mas sem êxito. O mesmo informador da Secretaria de Estado do Ambiente disse a «O Jornal» que Portugal dispõe já de um cemitério na zona de Sines, estando em projecto a construção de um centro de tratamento dos resíduos industriais.



S

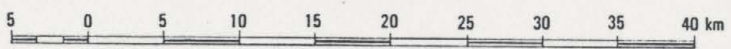
É

N



- 1. Terreno inundável 2. Manglares, Lala de água salgada
- 1. Floresta densa, com palmeira 2. Floresta não densa e savana arborizada
- 1. Terreno arroteado ou cultivado 2. Arrozal

ESCALA : 1:500 000  
 ÉCHELLE : 1:500 000





## Transcript

## Déchets toxiques

## Ile-poubelle en Guinée

Conakry - Quinze mille tonnes de déchets industriels toxiques ont été récemment découverts dans une île proche de Conakry, provoquant la dessiccation et le dessèchement des arbres qui s'y trouvent, a annoncé la radio guinéenne.

Selon la radio, ces déchets, qui dégagent une odeur piquante, ont été entreposés clandestinement par une société étrangère "Alcoo Guinée" qui les avaient présentés comme des matières premières. Radio Conakry, citant l'ambassadeur guinéen à Washington, ajoute d'autre part que les déchets ont été embarqués à Philadelphie aux EUA et qu'au total 85'000 tonnes devaient être envoyées vers la Guinée.

La Société importatrice des déchets toxiques aurait, selon la radio, perçu 50 dollars par tonne importée.

Le Gouvernement guinéen a vigoureusement réagi à la découverte de ces déchets toxiques et envisagerait, toujours selon la radio, de porter plainte contre la société importatrice. Le Président guinéen, le Général Lausana Conté, aurait même décidé de réexporter, sans délai, ces stocks de déchets vers leur lieu d'expédition. Une enquête a été ouverte sur cette affaire à Conakry.

---